

P. Dubl. 300

ГОДИН

центръ

МИНТЕ, ИНИМЪ ШИ ЛИТЕРАТУРЪ

не аѣл

1841.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Диптомитъ де

Georgie Baricz.

АНЪЛ АЛ IV-леа.

BIBL. UNIV. CLUJ-SIBIU
Nr. 2322 - 1945

БРАШОВ.

Типьригъ ла Иоан Гътт дн прѣв. са Типографіе.

ANSEMNAREA MATERILOR

квпринсе дн ачеастъ карте.

Нрѣл Фойї.

Нрѣл Фойї.

Афлареа ши фолосѣл типографіей	1, 2	Парока	18
Спре днпайнтареа каспичїи ферицирї	1, 2, 3	Zidirea omъalї	19
Къвѣнт зис де I. Маioresкъ дн 14. Окт. 1840 Д: С. Домнѣлї Църїї ромѣнецї	3	Релацие де стареа днвѣцетврїлор дн Молдова	19
Mihail V. Biteazъ	3, 4	Крета	19
Къдете де Iarna	4	Респиссѣрї дела Редактор	20, 43, 51, 52
Към е ши порокъл	4	Dokia ши Traian	20, 21
Daguerotip	4	Elena ши Basile	21, 22
Къвѣнтъл Пѣлї Ioan ла анѣл поѣ 1841	4	Легатъл принцѣлї Гр. Бранкован	22
Къриозитѣцї историче. Морцї чзdate	4	Кокегърїе	22
Ianichariї	4	Mintea, Търїа	23, 25, 31
Къстьорїа	5	Катаръл	23
Къвѣнте школастиче	5, 6, 7, 24, 25	Кътръ Редакторъл де D. Питар X. Ioanidic	24
Проспектъл арміей австриаче	5, 27	Соартеа. Пътереа ворвїрїї	24
Давѣцеторїѣл	5	Danъl din veанѣл постръ	25
Към пѣтем фї ферицирї?	6, 7	Екстракт де ортографіе	25, 26
Ла нѣпраснїка тоарте а скъзнїей теле фетїцъ	8	Корреспондїнѣ	26
Тортъръ домоалъ	8	Пѣмѣнтъл нашерїї	26
Кредїнда департъ	9	Дескриереа тавлоуѣлї лѣї Александръ	
Логїкъ гоалъ	9, 10	чел взн	27, 28
Чева дїн исторїа останъ	10	Ла тормѣнтъл извїтеї теле Корнелї	27
Професорїї ла Търчї	10	Бъкзрещїї	29
Vienna	11	Морал	29, 30, 31, 32, 33
Карактеръл попоарълор Трансїлванїей	11	Семїнарїѣл централ а сѣ. мїтрополїї дн	
Georgie Шїнкаї	12, 13, 15	Бъкзрещїї	30
Шене конгїтїмъране	12, 42, 47	London	31
Новїл ши пеповїл	13, 14, 15	Тренѣ	32
Къдете дїнтр'о карте	14	Дескриереа кадрѣлѣлї лѣї Стефан чел mare	32, 35
Богъдїа націоналъ	16	Нарїс	33
	16, 17, 18	Къстьорїїае днгре воїерїї ромѣнецї	33

Ансемнареа матеріі лор.

Нрѣл Фоїї.

П о е з і і.

Нрѣл Фоїї.

Крісіе де ванї	34	Ла I.	1
Праксіе вісерічеаскѣ а патриархалї дїн Константінопол	34	Деспьрїуреа	4
Мїестрїа а квоаше карактерѣ дѣлї нас	35	Тѣлхьрїе	5
Цїгань	36	21. Іанзарїе дїн Бькьрешї	6
Бспьтареа дїн кредїнда дешарть	36	Мьртьрїсіуреа	7
Privilegium Andreanum	37	Фавъле	6, 17, 26; 29, 31, 32
Фечоара вьтрьлї ка вьдѣлї тїпьрь	37	Шарлахл	9
Кьвант ростїт де D. Крецьлескѣ	37	Анакреонтїка	10
Теорїа сьрьчіеї	38, 39	Анна мїа фост крїста	11
Нетревнїчіа дївїцетьрїлор проїектате пен- трѣ шкоалеле націонале дїн Бїгарїа	38, 39	Дїн Ламартїне, Кредїнда	13
Отълї че дь зї ван сьракълї, Dzeѣ дї дь о мїе	39	Balladã	14
Кредекл полїтїческ а Длї Граф Ст. Сеченї	40	Інокрїтл	17
Реладїїле сьтенїлор дї Цара ром. кьтрь аї лор пропрїетарї	40, 41	Кьвант фьнерар	21
Орїенталїстѣл толенїт	41	Ла Асесорѣ К. С.	22
Длї В. Стефьлескѣ респьнс	41	Плїндереа мї тїлхьрїеа Валахїеї	23
О сченї дїн Антонї	42	Ізсторѣл тьлхїт	24
Лькьїторїї Бїгарїеї	42	Шемьтарецѣл мї шерпеле	28
Едънадїе, шкоаль	43	Невіновата кьспїчіе	30
Богатѣл мї сьракъл	43	Несокогїнда отълї	34
Вокавълар францезо-ромънеспк	44	I. N. T. B. Ѧ.	35
Тьлхарїї	44	Ла Ефросїна	36
Ромънї мї Панславїстѣл	45	Сїмволѣл сьворїчещїї поастре кредїнде	37
Асзїра славонїстїлор кьтрь Редактор	46	Дїтрїстареа. Тоамна	41
Ікоалї посоторѣлї	46	Ђї віс мїаної аїсвеа	43
Аморѣл мї їнквїзїціа	46	Рьсзпет	45
Семп де віауь націоналї мї дїн Бесаравіа	47	Ла сьїнцїуреа темелїеї дела аркѣл академіеї	48
Іоана пьтлїнтѣлї	47	Моладовеї	49
Пентрѣ опїніе	48, 49, 52	О папоратѣ (дїн віс)	49
Пентрѣ овїчлїгїта овїцееаска адънарѣ	49, 50	Конверсаціа рїгїї Деснадї кь дама де Наро	50
Недечїле дїтрь проконсїреа тїнерїмеї сьтешїї	50, 51	Тавле де асп	51
Челе дїн пьзїтрь жьдїкате дѣлї челе дїн афарь	50, 51	Афарь де ачешїї артїколі се маї афлї сешї- нате фелїспїмї де амьрїнте варїетьдїї, септен- цїї ш. а. Дї сьфршїт, спре одїхїуреа ачелора кьрора нїчїо анопїмїгате нѣ ле плаче, декларьм, кьткь тот че есе дїн ачесте Фоїї несъскрїе, есте сак традъкїде сак екстрактърї ешїте дїн кондеїл Редакторѣлї.	

FOAIE

пентрѣ

МИНТЕ, ИИМЪ ИИ ЛИТЕРАТУРЪ,

№. 1.

Merkuri 1. Januarie.

1841.

АФЛАРЕА ИИ ФОЛОСЪЛ ТПО- ГРАФИЕИ.

Антре тоате афлъриле минци оме-
пещи, прип каре домнъл ачеста а пѣмжн-
тълѣи, лѣнгъ лѣмеа де Дѣмнезеире зидитъ,
ш'аѣ гѣтѣт ииенѣ ал'а, ѣо прецѣск маѣ
пѣлт ѣрмѣтоареле трий: Лѣмв'а, скри-
соареа ии тѣпография; пентрѣ къ ачѣ-
стеа ажѣтъ кѣлтѣр'а минци ии а иинѣи о-
пѣлѣи; десволтѣ лп ел рацѣа сѣѣ кѣвѣнтѣл,
скѣнтѣѣа ачеа дѣмнезеѣаскъ, каре рѣдикѣн-
дѣл песте тоате фѣнтѣрилѣ пѣмжнтѣлѣи,
лп пѣне лп о треантѣ пѣмаѣ кѣ чева маѣ
жос ка а лпдерѣлор. (Исамъ 8).

Пѣтѣреа а афла ии а форма лѣмв'а
е дарѣл чел маѣ скѣтѣи, каре лаѣ довѣн-
дѣт омѣл дела Дѣмнезеире, ка сѣ фѣе ом
сѣѣ фѣиндѣ пѣ пѣмаѣ сѣмѣцѣтоаре, чѣ ии кѣ-
вѣнтѣтоаре. Лѣпѣциѣ де ачасть лѣсѣшѣре
ии акѣт ар рѣтѣчи прип пѣдѣри ка алте
сѣлватѣче, пѣтѣрошѣи стрѣвепеодѣ а лѣи А-
дам, ии тоате фѣрѣмоаселе ии алеселе
лѣкрѣри, че леаѣ адѣс де вр'о кѣтева ии
де ани ачестеа ла фѣиндѣ, ар фѣ рѣмѣс пѣмаѣка!

Лѣсѣ лѣмв'а пѣмаѣ сѣмѣгѣрѣ пѣ ар фѣ
фост лп етаре а лпцѣли о аша таре
лѣкраре: а кѣлтѣва оменѣмеа лп ачеа пѣ-
сѣрѣ, лп каре о ведѣм акѣта, ии лп каре
сѣѣ афлат ии лппѣинте де вр'о довѣ

ми де ани; къ ворѣеле омѣлѣи сѣлт тре-
кѣтоаре ка ии алте сѣпете, ии ѣрѣеле
прип ачѣлеа лп минтеа, сѣѣ иин'а омѣлѣи
фѣкѣте лесне пер, сѣѣ се скѣмѣѣ. Еле
ажѣнг лптрѣ лпченѣт лп пѣдѣнѣ депѣр-
таре, ии де се лѣцѣск прип алциѣ маѣ де-
нарте, перд пѣлт, ии се скѣмопоеск. Мин-
теа оменѣаскъ дарѣ пѣмжнд маѣ лпколо
аѣ афлат о минѣнатѣ мѣжлочѣре, прип ка-
ре се лпфѣде лѣмв'а, се фаче стѣтѣтоаре,
се лппедекѣ мѣтареа еѣ, се цѣне сѣте де
ани лп ачеа етаре.

Ачаствѣе скѣрѣсоареа, ѣи одорскѣтѣи!
чеа маѣ повѣлѣ мѣестѣриѣ пѣ пѣмжнт! Прип
еа кѣцетеле, ии идеѣле ѣнѣи ом се пот
лппѣртѣи кѣ сѣте де миѣ, че вѣедѣск
лп ачел тѣтѣи, ии сѣ пот пѣстра не
скѣмѣвате пентрѣ мѣлѣоане, че вор сѣ вѣе-
цѣѣаскъ лп вѣиторѣме песте сѣте де ани.
Прециоаселе монѣминте лѣтераре дѣи лѣмеа
вѣке ле аѣ пѣстрат ии пентрѣ поѣ, де
почѣ аша зѣче Дѣмнезеѣаска'а ачаствѣа мѣе-
стрѣе, еа сѣмѣгѣрѣ аѣ фѣкѣт ии аѣ пѣтѣт
фаче де ии прип лптѣперекѣл варѣварѣи
веакѣрилор де мѣжлок стѣ лѣмеа повѣ кѣ
чеа вѣке класѣкѣ лп легѣтѣрѣ де идеѣ.
Кѣте иинѣи пѣ мѣшкѣ ии акѣта мѣдѣасѣ-
ле кѣвѣнтѣриѣ, че ле аѣ росѣт лппѣинте де
довѣ ми де ани апѣртѣорѣл пѣатѣрѣриѣ

Атениелор Демостен! ши дѣлчелеле кѣ-
винте а Романѣлѣ Чичеро кѣ кѣтъ фрѣм-
сѣде сѣпъ ши акѣта дѣ скоалеле Евро-
пей! тоате ачѣстеа ар фѣ рѣмас дѣгропа-
те дѣтре дѣрѣмѣтѣрѣле Атенеї, ши Ромеї,
де нѣ ле ар фѣ мѣнтѣит мѣестрѣа скрѣерїї
де перѣре! лѣтеа вѣке фѣрѣ ачаст'а ар
фѣ пентрѣ пої пердѣтъ.

Чѣне аѣ фост ачела вреднѣк ом, пе
каре лаѣ дѣтрѣвѣнцат ка пе о знеалтѣ
Дѣмнезеїреа спре а фѣрѣчї прїп ачастѣ Мѣ-
естрѣе оменѣмеа? дѣрѣре! нѣ есте кѣпо-
скѣт. Пантеонѣл Історїеї, каре аѣ дат лок
аша мѣлтор фѣкѣторї де рѣле, нѣмеле
ачестѣїа нѣ лаѣ пѣстрат, ка сѣ щїм кѣї
сѣ мѣлѣщїм зп дар аша прецїос.

Скїсоареа тотѣшіе кѣ неждѣтѣлѣтрї
дѣмпрезнатѣ. Еа пофѣще остѣнеалѣ, ши
тѣмп мѣлт, ши е сѣпѣсѣ зпор смїпѣле; де
знде мѣкар кѣ е атѣг'а де фолосїтоаре спре
кѣлтѣр'а оменѣмеї; дѣналѣл сѣѣ скон то-
тѣші лаѣ ажѣнс нѣмаї дѣ парте пѣлѣ ла
афлареа позеї мѣестрїї а тїпографїеї,
каре е зп мѣд дѣмеспїторїѣ де а скрїе,
саѣ скїсоаре де машїпѣ.

Мїнтеа оменеаскѣ, каре аѣ формат
лїмѣ'а, ши аѣ афлат скїсоареа, аѣ адѣс ла
фїпдѣ ши тїпографїа. Еа фѣ маї порокоа-
сѣ; кѣ історїа афлрїї еї нѣ е атѣта де
дѣтѣнекатѣ ка а скрїерїї, мѣкар кѣ ши а-
част'а нѣ е дѣкѣ дестѣл лѣмѣрїтѣ.

Патрѣ сѣте де анї аѣ трекѣт де кѣнд
с'аѣ афлат мїнѣпат'а ачастѣ Мѣестрѣе, ши
акѣта е дѣ тоатѣ лѣтеа лѣцїтѣ. Нѣ нѣ-
маї дѣ тоате зпгїзрїле Европей, чї ши дѣ-
тре вѣкеле попоарѣ а Індостанїеї, ши дѣ
Амерїка, дѣтре негрїї Афричїї, ши сѣлѣ-
тїчїї Очанїеї лѣкрѣ теаскѣл пентрѣ лѣмї-
нареа оменѣмеї.

Інтересѣл, каре тот омѣл їзвїторїѣ де
лѣмїнареа оменѣмеї, трѣзѣе сѣ дѣ аївѣ
кѣтре зп лѣкрѣ атѣта фолосїторїѣ фѣкѣ
де зп маре нѣмѣр де вѣрѣадї дѣвѣцацїї
с'аѣ стрѣдѣїт кѣ маре остенеалѣ а лѣмї-
на історїа дѣченѣтѣлѣ ши а лѣцїрїї аче-
стеї Мѣестрїї. Ачела їнтерес маѣ дѣдем-
нат ши пе мїне сѣ адѣп пе скѣрт ачѣлеа,
че сѣ пот ши маї кѣ маре апропїѣре де
адѣвѣр деспре ачастѣ матерїе, атїпгѣнд
апої фолосѣл, каре дѣ адѣче оменѣмеї.

I.

Дѣнаїте де а ворвї деспре афлареа
тїпографїеї, осѣвїм трїї пласе де тїпѣрїре:
ксілографїа, дѣс'а тїпографїе, ши
стереографїа. Чѣа дїп тѣїѣ мѣестрїе
а тїпѣрї їкоане, саѣ кѣрцї прїп табле
де лемп, дѣ каре се афлѣ лїтерїле ско-
вїте немїшкѣтоаре. Тїпографїа дѣтрѣ-
вѣнцазѣ лїтере мїшкѣтоаре вѣрсате, саѣ
сковїте. Стереографїа тїпѣрѣще кѣ та-
вѣле дѣтрецї вѣрсате дїп метал, дѣ каре
лїтерїле їарѣ сѣлїт немїшкѣтоаре.

Дѣн Асїа рѣсѣрїтеанѣ фѣ дѣтрѣвѣн-
цатѣ ксілографїа кѣ о мїе де анї ши маї
вїне дѣнаїте де Хс: де Хїнезї, Іапонезї ши
Тїветанї, карїї ши акѣта нѣмаї прїп ачѣа
мѣестрїе тїпѣреск нѣмѣроаселе сале кѣрцїї
ши фѣї перїодїче. Елїмїлор, Романїлор ши
алтор їскѣсїте попоарѣ дїп лѣтеа вѣке аѣ
рѣмас ксілографїа нежѣпоскѣтѣ, мѣкар кѣ
ши ачѣстеа аѣ щїѣт а вате ванї, ши а фа-
че печетѣрї, ва ши лїтере дїп метал ско-
вїте, ши мїшкѣтоаре аѣ дѣтрѣвѣнцат. Кѣ-
тѣ пагѣвѣ кѣ нѣ аѣ пѣшїт маї дѣколо
сѣ ле фѣ дѣтрѣвѣнцат ачѣсте ши дѣ тї-
пѣрїреа кѣрцїлор! Скѣзнеле монѣмїнте
а лїтератѣреї Елїмїлор ши а Романїлор с'ар
фѣ пѣстрат дѣ маї маре нѣмѣр, ши вар-

варіа, че аѣ трѣмат дѣн стрѣмѣтареа по-
ноарѣмор, с'ар фѣ дѣмпедекат, саѣ стѣм-
пѣрат, де сар фѣ аѣлат дѣн ачѣлеа тѣм-
пѣрѣ Мѣестріа тѣпографіеѣ.

Пе ла капетѣл сѣтеѣ а 14. шѣ ла дѣ-
чепѣтѣл а 15. аѣ дѣнтрѣвѣнѣдат немѣдѣѣ,
шѣ оланѣѣ ксімографіа дѣн тѣпѣрѣреа кѣр-
дѣмор де жѣкат, шѣ а ікоанелор, пе каре
нѣ арареорѣ се скрѣе чева нѣме, ва шѣ
сентенѣдѣѣ дѣнтрѣдѣѣ. Кѣмкѣ ар фѣ адѣс а-
часть мѣестрѣе дѣн рѣсѣрѣт кѣлѣторѣѣл
венеѣан Marco Polo, нѣ се вѣде а фѣ аде-
вѣрат. Дѣн лѣкрѣрѣле немѣдѣмор де ача-
сть пласѣ е кѣпоскѣтѣ о ікоанѣ а С. Хрѣ-
стофор кѣ доѣв рѣндѣрѣ де скрѣсоаре, тѣ-
пѣрѣтѣ пе ла анѣл 1423. шѣ апалеле четѣ-
дѣѣ Харлем аратѣ, кѣ пе ачел тѣмп, ва
дѣнкѣ маѣ кѣрѣнд, аѣфост Мѣестрѣа ксімо-
графіеѣ дѣн флоаре шѣ ла Оланѣѣ. Ачештеа
аѣ тѣпѣрѣт нѣ нѣмаѣ ікоане, дарѣ шѣ кѣр-
тѣчѣле дѣнтрѣдѣѣ прѣн ксімографіе. Вестѣт
аѣ фост дѣн нѣмѣт'а Мѣестрѣе Лауренѣе
Кѣстер (Laurens Ianssoen küster, адекѣ
фѣт, саѣ клѣсерѣѣ дѣн о весерѣкѣ дѣн Хар-
лем) каре аѣ трѣѣт дѣла анѣл 1370. —
1440. шѣ аѣ тѣпѣрѣт маѣ мѣлте кѣртѣчѣле;
прекѣм: Historia S. Johannis evangelistaе,
Donatus, Biblia pauperum, вестѣт'а
карте: spiegel onzer behoudennisse; деспре
каре тотѣшѣ зѣк зѣнѣ а фѣ тѣпѣрѣтѣ кѣ лѣ-
тере мѣшкѣтоаре, шѣ алтеле.

Шѣ аѣлѣторѣѣ тѣпографіеѣ дѣн Цар'а
немѣдаскѣ дѣнкѣ аѣ дѣнченѣт дѣла ксімогра-
фіе. Дѣн ачасть аѣ фѣкѣт дѣнтѣеле сале
черкѣрѣ Іоан Гѣтемверг дѣн Страсѣвѣрг нѣ-
нѣ ла анѣл 1444. Прѣн ачасть аѣ тѣпѣ-
рѣт маѣ тѣрѣзѣѣ ел дѣн Маѣнѣ о граматѣкѣ
нѣмѣтѣ Catholicon. шѣ аѣ дѣнченѣт шѣ
о Бѣбіае. —

Маѣ ера де фѣкѣт зѣн паш, адекѣ а
дѣнтрѣвѣнѣнда лѣтере мѣшкѣтоаре, каре,
тѣпѣрѣндѣсе о фаѣцѣ, сѣ се поатѣ фолосѣ шѣ
ла алта. Пашѣл ачешт'а с'аѣ фѣкѣт, шѣ
аша ксімографіа с'аѣ мѣтат дѣн тѣпографіе.

Дѣнсѣ чѣне ар фѣ аѣлѣторѣѣл тѣпогра-
фіеѣ? шѣ дѣн че лок ар фѣ дѣнченѣт ачела
поза Мѣестрѣе? дѣнкѣ дѣнѣ мѣлт'а черкаре
нѣ с'аѣ нѣс афарѣ де дѣндоѣалѣ. Доѣв по-
ноарѣ се чартѣ немѣтрѣ чѣнстеа а фѣ нѣ-
скѣт пе ачел вреднѣк вѣрѣват, шѣ трѣѣ че-
тѣдѣѣ немѣтрѣ чѣнстеа а фѣ дѣнтѣѣл лок а
фолосѣтоареѣ аѣлѣрѣ.

Оланѣѣѣ зѣк, кѣ Костер дѣн Харлем нѣ
ар фѣ рѣмас нѣмаѣ кѣ ксімографіа, чѣ нѣ-
шѣнд маѣ дѣнколо ар хѣ дѣнтрѣвѣнѣндат лѣ-
тере мѣшкѣтоаре сковѣте, дѣнтѣе дѣн лемп,
аноѣ дѣн плѣмѣ, шѣ кѣсѣторѣѣѣ, шѣ кѣ зѣн
ажѣтѣторѣѣѣ а лѣѣ, фѣрѣнд дѣн зѣнелтеѣ, ар
фѣ фѣрѣт ла Маѣнѣ, зѣнде ла анѣл 1442.
ар фѣ тѣпѣрѣт доѣв кѣрѣдѣ: Alexandri
Galli Doctrinale, шѣ Petri hispani tractatus.

Дѣн докѣмѣнтеле адѣсе де апѣрѣторѣѣѣ
ачештѣѣ пѣрерѣ, се вѣде, кѣ дѣн Оландѣа
пела дѣнченѣтѣл сѣтеѣ а 15. саѣ тѣпѣрѣт
маѣ мѣлте кѣрѣдѣ кѣ лѣтере мѣшкѣтоаре,
дѣнаѣнте де а се дѣнѣнѣнѣдѣ ачасть Мѣе-
стрѣе прѣн немѣдѣѣ дѣн Страсѣвѣрг, саѣ Маѣнѣ.
Маѣ дѣнколо, тѣпарѣл олѣндеск шѣ пе ла
анѣл 1480. аѣ авѣт формѣ тот осѣвѣѣтѣ
де чел немѣцѣск, че аратѣ аѣ фѣ фост шѣ
дѣнченѣтѣл алтѣ. Спре арѣтареа фѣрѣтѣ-
нагѣлѣѣ дѣн фѣзрѣнѣдеа лѣѣ Костер, саѣ
кѣ де аѣча ш'ар траѣе дѣнченѣтѣл тѣпогра-
фіа немѣдаскѣ, тотѣшѣ нѣ сѣлѣт десѣлѣ
докѣмѣнтеле нѣлѣнѣ акѣм кѣпоскѣте.

Чѣѣ маѣ мѣлѣдѣ дѣнтрѣ скрѣѣторѣѣѣ немѣ-
дѣнѣѣѣ воеск а рѣвѣндѣка шѣ ачасть чѣнстеѣ
попоранѣлѣѣ сеѣ Іоан Генсѣлаѣнш нѣмѣт Гѣ-

темберг. Ачест'а саѣ пѣскѣт дн Mainz дн анѣл 1397. саѣ дѣпѣ алдѣи 1400, шѣ аѣ мѣрѣт 1468. Шпѣи зѣк кѣ Гѣтемберг ар фѣ днченѣт мѣстриа са дн Страсѣвѣрг внде аѣ вѣдѣѣт дела анѣл 1424. — 1445, алдѣи сокотеск Mainz дн а фѣ локѣл аѣлѣрѣи типографѣиѣ, дн каре саѣ мѣтат пе ла анѣл 1445 Гѣтемберг дн Страсѣвѣрг.

Кѣткѣ ачеста шѣ дн Страсѣвѣрг аѣ фѣкѣт черкѣрѣи де а тѣпѣрѣи кѣ литере мѣшкѣтоаре кам пела анѣл 1438 шѣ кѣткѣ ар фѣ авѣт аколо шѣ вѣ теаск де тѣпѣрѣи, е дестѣл де адеверѣт; днсѣ ачѣстеа се вѣд а фѣ фост пѣтаѣ черкѣрѣи; кѣ чѣва карте дн Страсѣвѣрг тѣпѣрѣиѣ дн ачест модѣрѣ пѣ сѣ аѣлѣ, шѣ днторѣкндѣсе де аколо дн Mainz аѣ лзат ла рѣнд ѣарѣ кейлографѣа.

Гѣтемберг с'аѣ днторс дн патрѣиѣ фоарте лѣпсѣт, фѣндкѣ авѣдѣиѣ шѣ леаѣ фост ѣспѣрѣѣт прѣи черкѣрѣи пѣпорокоасе; ка сѣ адѣкѣ Мѣстриа днченѣтѣ ла деплѣнѣре авѣ лѣпсѣ де ажѣторѣиѣ стрѣи, каре лаѣ шѣ довѣндѣт дела вѣ Аѣрарѣи (пѣ Доктор) дн Mainz Ioan Фаѣст саѣ Фѣст; днсѣ пѣтаѣ пе лѣлгѣ мѣтѣ маре, шѣ кѣ ачѣа легѣтѣрѣ, ка о парте а довѣнѣѣ сѣ фѣе а лѣи Фаѣст.

Дн ачастѣ соѣѣтате фѣ прѣмѣт пѣмѣл дѣпѣ ачѣѣа шѣ вѣ ал трѣлеа Петѣрѣ Шефѣер дн Гернсхаѣм, вѣрѣват ѣскѣсѣт дн механѣкѣ, шѣ дѣрѣѣт кѣ мѣнте фоарте аѣлѣчоасѣ. Соѣѣтатеа ачестор трѣи вѣрѣваѣѣ фѣкѣтѣ ла анѣл 1454, аѣ адѣс Мѣстриа типографѣиѣ ла ачѣа деплѣнѣре, дн каре дн чѣле есенѣиале се аѣлѣ пѣлѣ дн зѣоа де астѣзѣ; кѣ Шефѣер днсоѣѣт кѣ Гѣтемберг аѣ аѣлат модѣрѣ де а вѣрѣса литерѣе, шѣ пѣгреалѣ маѣ вѣпѣ; аѣ дндре-

птат механѣкѣмѣл теаскѣлѣѣ; аѣ фѣкѣт литере капѣтале де лѣтн фоарте фѣрѣтоасе; патрѣиѣле, матрѣиѣле ш. а. саѣ ле аѣ аѣлат, саѣ ле аѣ адѣс ла деплѣнѣре. Гѣтемберг дарѣ аѣ фост днпѣлѣл аѣлѣторѣиѣ а типографѣиѣ пѣмѣѣѣѣ; ел о аѣ сокотѣто, шѣ о аѣ адѣс ла фѣиѣдѣ кѣ остенеалѣ де маѣ мѣлѣѣи анѣ. Фаѣст аѣ фост ажѣтѣторѣиѣ кѣ ванѣ, прѣкѣт се вѣде пѣтаѣ дн спеклаѣѣе пѣгѣдѣторѣеаскѣ; ѣарѣ Шефѣер е днвѣзпѣдѣиторѣиѣ еѣ шѣ деплѣнѣторѣиѣл. Ачаст'а Мѣстриѣ о авѣм де мѣлѣѣмѣт чѣлѣи дн тѣлѣ; днсѣ маѣ днтрѣ аша мѣсѣрѣ шѣ чѣлѣи де пре вѣртѣ.

Гѣтемберг днсѣ пѣ пѣтѣ гѣста дн пѣрѣга Мѣстриѣиѣ сале; кѣ пѣгѣдѣторѣиѣл Фаѣст вѣзлѣндѣо пе ачаст'а акѣма деплѣнѣтѣ, аѣ сокотѣт кѣ ва фѣ маѣ вѣне а кѣдѣиѣга прѣи еа пѣтаѣ сѣпѣр. Рѣдѣкѣ дарѣ процес дн контра лѣи Гѣтемберг, шѣ пѣфтѣѣѣе ванѣ днпрѣмѣтаѣѣ дн прѣзлѣпѣ кѣ мѣт'а, пѣсте тот 2020. фѣорѣнѣи. Гѣтемберг пѣ поате пѣлѣтѣ, дн каре прѣчѣнѣѣ ѣ се ѣѣѣ тоате вѣлѣтеле, шѣ се скоате дн соѣѣтате, дн каре рѣтѣлѣне де акѣм пѣтаѣ Фаѣст, шѣ Шефѣер. Ачаст'а с'аѣ днпѣтѣмѣлат пе ла анѣл 1455.

Гѣтемберг рѣтѣлѣне ѣарѣ сѣрак кѣт венѣсе дн Страсѣвѣрг, фѣрѣ ванѣ, шѣ фѣрѣ вѣлѣте. Капѣтѣ тотѣшѣи мѣжлоаче лѣвѣ, прѣи каре се маѣ пѣне одатѣ дн пѣчоаре. Шп доѣтор Хѣмерѣи аѣ фост вреднѣкѣл вѣрѣват, каре ѣаѣ днпѣнс мѣлѣѣ де ажѣторѣиѣ. Ел гѣтѣѣѣе вѣлѣте пѣвѣ; рѣдѣкѣ алѣтѣ типографѣе, шѣ тѣпѣрѣѣѣе маѣ мѣлѣте кѣрѣѣѣ; днсѣ фѣрѣ ашѣ днсѣтѣна пѣтѣле, кѣнд соѣѣи лѣи маѣ днпѣнте дншѣ вѣстеск кѣ маре фалѣ лѣкрѣрѣе. Днтрѣ кѣрѣѣѣе де Гѣтемберг дѣпѣлѣ деспѣрѣдѣре тѣпѣрѣте маѣ де днсѣтѣнат есте вѣ кейндарѣиѣ Астрѣоло-

гик-Медическ де апъл 1457. — Алегъто-
риѣл (Elector) дела Mainz Адолф а II. кам
пела апъл 1465. кзпоаще вредничіле лѣи
Гѣтемберг ші дл прітѣще дп кърте, зн-
де кам дп апъл 1468. дшї сѣкршѣще віа-
д'а атѣта фолосітоаре оменімеї.

(Ва зрѣта)

СПРЕ ДНАИНАРЪ ШІ СТАТОР- НИЧА КАСНИЧІ ФЕРІЧІРІ,

саѣ

Кіемарѣ, ші Волнічіа фемеїлор!

Деспре ачеаста матеріе ам маї вор-
віт одатѣ чеваш пе скѣрт, дпсѣ фінд еѣ
дпкредінгат, кѣм кѣ чел маї таре інфлѣкс
дп крещерѣ, дп кѣлтіварѣ, дп дпайнарѣ
ші дп ферічірѣ поастрѣ аре фемеїа, пѣ
пот дестѣл а десволта ачест обіект, маї
вѣртос кѣчї віне шїѣ, кѣткѣ ші ла пої
Ромѣнї Волнічіа фемеїлор саѣ пѣмаї
дп парте, саѣ фоарте пѣдїн есте предзїтѣ.

Де вом лѣпѣда о прівїре дп Історїа
Попоарелор векї, ші дп чеа дп тїмпѣрі-
ле поастре, вом ведѣ, кѣткѣ Фемеїле
нічі тот дѣзна, нічі дп тот локѣл дп асѣ-
менѣ чїнсте аѣ фост, чї ла осевїте пѣтѣрї
ші дп осевїте дїпѣтѣрї акшїї о тѣтаре,
акшїї алта пѣтїтѣѣ, атѣта, кѣт ла кѣ дѣ
тѣрѣнтѣл черчетареа ачестеї сорцї, шї фѣ-
рѣ воїе ні се дѣ а кѣцета, кѣткѣ Вол-
нічіа ші Кіемарѣ фемеїлор дѣпѣ ко-
лоаре, ші дѣпѣ вѣштѣнт сар фї скїмват.

Дѣкѣ дптро царѣ ера фемеїа предзї-
тѣ, ші чїнстїтѣ, дптрѣ алта ера кѣ атѣ-
та маї скѣпѣтатѣ, ші маї апѣсатѣ, ші
Соада віедїї поастре акшї ера ка о сѣдїтѣ,
акшїї ка о склавѣ сокотїтѣ.

Ачеаста скїмваре ші лїпсѣ а прецзї-
реї фемеенцї, карѣ фемеїле дела дпченѣт
а о сїмцї ші рѣвда фѣрѣ сїліте, нічі де
кѣм пѣ віпѣ дпн патѣра еї, саѣ дела вреѣ
лѣѣе а ачестеїа, чї венї, ші віне ші асѣзїї
дела трїстеле зрѣтѣрї а непрїченерїї, ші а
пѣдїнцїеї омененцї, карѣ кіемарѣ ші вол-
нічіа отѣлѣї дптрѣ тот, ші а фемеї дп
деосевї адевѣрат дпкѣ пѣо кзпоаще. Мп-
тѣ отѣлѣї, ші волмїчіа лѣї аѣ стат пѣрѣ-
рѣ, ші стаѣ ші акѣта дп асѣменѣ рѣла-
дїе, ші мерг кѣ асѣменѣ нашї.

Кѣ кѣт есте зн попор маї крѣд, кѣ
кѣт маї пе лѣтїнат ші пѣкѣлтіват, кѣ а-
тѣта маї пѣдїн ва прїчене а прецзї отѣл
дптрѣ тот, ші фемѣїа дп де осевї. Кѣ
мїнтѣ се дешѣнтѣ пѣравѣрїле бѣне, ші
пѣмаї ачелѣ попоаре, а кѣрора кап есте кѣ
дпвѣцѣтѣрѣ лѣтїнат, ші кѣ кзпошїнцѣ
дїрѣнтѣ дпподовїт, аратѣ о шїмѣ врѣднї-
кѣ а кѣпрїнде септїментеле пѣравѣрїлор
вѣне. Ла дѣпселе афлѣ ші фемеїле маї
таре предзїре, ші дрептѣрї омененцї. Оа-
менїї чеї лѣтїнацї пѣ аратѣ цѣпѣлѣї маї
слав кѣ кѣте пѣтерї фїсіче іаѣ дѣрѣт пе
дѣпшї патѣра, ші ачестѣ пѣ ле дптрѣвѣн-
цѣзѣ спре апѣсарѣ фемеїлор, чї спре ажѣ-
торѣл лор.

Сѣ кѣзѣтѣм ла старѣ де акѣм а по-
поарѣлор ші а цѣпѣлѣї фемееск, ші вом
ведѣ ачеаста довадѣ а фї адевѣратѣ. —
Дп орїент дпкѣ сїмценце мѣїерѣ пѣтѣрѣ
вѣрватѣлѣї, іа трѣенце аколо ка о склавѣ
фѣрѣ предзїре, фѣрѣ дрепт четѣдїан. —
Ачеста а орїентѣлѣї обїчеїѣ аѣ трекѣт кѣт
де віне ті ла пої Ромѣнїї, фінд пої дп
чеа маї апроапе вѣчїпѣтате, ші тѣкар кѣ
ла чеї маї кѣлтівїдї фемеїле де пѣдїнѣ
врѣме дпчен а фї прецзїте, тотшї дрепт

четъциан лнкъ фоарте пѣцине аѣ, ва челе маї тѣлте сѣлт трактате токма ка шї лн ориент. — Лн Европа сѣлт дърї, знде фемеїа есте фоарте прецвїтъ, шї аре дрепт четъциан, ва знеле попоаре пѣмаї prin рѣдїкарѣ фемеїмор ла трѣнта чеа маї лналтъ а прецвїреї, врѣѣ а арѣта кѣлти-варѣ пѣравѣрімор сале, шї аша се аратъ кѣ ле чїнствїще.

Лпсѣ de шї сѣлт фемеїле лн знеле цїнствѣрї атѣта de прецвїте, тотшї de vom кѣѣта ла ачѣста маї кѣ дѣмѣрѣнтѣл, vom афла кѣткѣ чїнствѣ, прецвїрѣ, шї лпнаї-тарѣ (protimicic) карѣ знеле попоаре по-лїте фемеїмор аратъ, пѣмаї пѣрѣѣте есте, шї нѣ е ачеїа, каре лор дела патѣрѣ, шї дѣпѣ мїнте кѣ дрептѣл сар кѣвени. Кѣчї полїрѣ пѣравѣрімор есте пѣмаї фїка кѣл-тѣрїї сїмѣчїзнеї, шї а фантасіеї омененїї, шї пентрѣ ачеїа араре орї есте лн мїнте, шї лн адевр лптемеїатъ. De ар тѣрѣче ачеїа а оаменїмор лпсѣшїре, карѣ пої фѣ-дѣлї о пѣмїм прокопсїнѣѣ, сїнгѣрѣ, кѣм ар тревѣї, дїп адевр афарѣ, атѣнчеа нѣ ар арѣта нїчї одатъ контра зїчерї, шї аша нїчї пѣравѣрї стрїкате.

А арѣта дарѣ дѣпѣ темеїрїле адевр-рѣлї Волнїчїа ценѣлї фемееск, шї прецвїрѣ карѣ лї дѣпѣ дрептѣл патѣ-рал, шї четъциан се кѣвїне, есте скопѣл ачестѣї обїект.

Афарѣ de кїетарѣ ценералъ а оменї-реї, аре ценѣл фемееск лнкъ а са de осе-вї. Ачестаста четїм пої лн картѣ патѣреї, ва лнкъ шї лпсѣшї Моїсї лн Історїа зї-дїрїї дестѣла de апріат не о аратъ.

Норокосл лптѣїв зїдїт om, нѣсе лн-

дестѣла кѣ дѣмѣрѣнѣаска зїдїре (креацїе) ла а кѣрѣїа маестате се десѣѣта окїѣл лѣї. Лптре богѣцїїле, каре лпнаїнтѣ лї лпвел-шѣгат ле вѣрса патѣра, се сїмѣѣ сѣрак, шї пепѣтїнчїос. Іпїма лї тѣнжѣ дѣпѣ о фѣптѣрѣ, карѣ ел de шї нѣ о кѣнощѣ, тотшї ка о парте алкѣтѣїтоаре de кѣпе-тенїе а порокѣлї шї а ферїчїреї сале лї лїпсѣ. Черѣл змплѣ поѣта тїнжїтоареї іпїмї а лї Adam, шї лї dedѣ не Ева de мѣ-їере.

„Нѣ маї тѣлт дїп лѣт ка Adam нѣ! Дїп коаста вѣрѣатѣлї зїче Моїсї фоарте фѣрѣмос, фѣ мѣїерѣ фѣкѣтѣ, шї лї, ка о парте алї лпсѣшї, ка о лпплїнїре, шї сѣ-вѣршїре а ферїчїрїї сале, дѣрѣїтѣ.“ Zїдї-рѣ (креацїа) дарѣ сѣїндї мѣїерѣ ферїчїрїї вѣрѣатѣлї, кѣчї че сїмѣѣ атѣнчеа Adam, сїмѣеѣ шї акѣм фїешкаре фечор алї, адекѣ дорѣл дѣпѣ о мѣїере, карѣ сѣї фїе соаѣѣ, шї легатъ de дѣпсѣл не калѣ вїе-цїї пѣцїїѣтѣ орї кѣ флорї; орї кѣ тѣрѣчїзнї акоперїтѣ, тѣлѣ лн тѣлѣ сѣл пѣтрѣкѣ! — Кїетарѣ дар а мѣїерїї есте соаѣѣ, шї мѣмѣ а фї.

Ка соаѣѣ ва фї мѣїерѣ прїетена, товарѣша, шї а жѣторѣл вѣрѣатѣлї. Лн ачестѣ треї лпсѣшїрїї дарѣ заче кїе-тарѣ шї даторїнда; прецѣл, шї ферїчїрѣ мѣїерїї ка соаѣа вѣрѣатѣлї.

Спре лптовѣрѣшїре нѣскѣт, трѣїеѣде, шї крѣеѣ отѣл лптре оаменї. Нестѣр-пїторѣлї сѣѣ волд патѣрал сѣпѣс, врѣ ел сѣ фїе не лѣлгѣ алѣїї, шї аша лшї стрїн-ѣ прїетенї спре лпкредїндарѣ, шї лпнѣр-тѣшїрѣ сентїментелор Іпїмїї сале. Лпсѣ не ажнлгѣнд кѣ ачестаста ла цѣлнта ферїчї-реї, лшї кѣтѣ о фемеїе, кѣрїа сѣї лп-кредїнѣезѣ челе маї таїнїче а сале сїмѣрїї.

Към гъсеце ел ачеаста, де лок траце фа-
шиа ъвѣреї не лѣнгъ дѣкса, шї о сѣп-
дѣще де соція са, ка нїчї одатъ де ел дес-
пърцитъ плїнь де хармоническѣл топ, къ
ел о інімъ, о сїмдїре, шї зп тръп се
факъ. Аша се фаче мѣерѣ ка соадъ чеа
маї адеврѣатъ прїетенъ вѣрватѣлї.

Ла латѣрѣ вѣрватѣлї ка прїетенъ се
фаче мѣерѣ шї недеспърцитъ товаръ-
шъ прїн тоате сорціле віеції лѣї. Іа пе-
трече чеасърїле прїетенїей, шї а ъвѣреї къ
каснїчїле депрїндерї, къ соціалнїчїле кон-
версації, ва шї къ челе маї греле, шї а-
таре патїмї. Ферїче де іа! дѣкъ лп пе-
трекѣтоареле чеасърї вѣсълъ шї істѣдъ
сѣвѣршїтелор сале лѣкрѣрї шїе а да аро-
тъ потрївїтъ, шї а лпгърці не лѣнгъ
сїне о лндестларе кѣвнчїосъ, ферїче де
іа! дакъ ла сѣтѣрїѣ чеа дїп тѣїе а каснї-
чїлор треви прїчепе, шї іа лп сѣмъ про-
пѣнерїле вѣрватѣлї, шї ачестѣ прїа кѣпо-
щїндъ, шї сѣпѣтоаса са жѣдекатъ саѣ дѣ
сѣат, саѣ варѣм шїе дела дѣксѣл а прїмї.
Ферїче де іа! дакъ не вѣрватѣл сѣѣ прїа
вѣпа еї а лѣкрѣрїлор кѣпощїндъ, шї сѣпѣ-
тоса мїнте дела тѣлте негѣндїте апѣкрї
опрѣще, де прегрѣвїрї пѣзѣще, шї віфо-
рѣл патїмїлор челор тѣрвате потолѣще.
Ка шї зп лпдер пѣзїтор змѣлъ атѣчѣа
дѣкса не лѣнгъ вѣрватѣл сѣѣ, шї аша
лшї довѣндѣще предѣрѣ лѣї, шї лѣкоа-
пче несловозїт сѣфлетѣл лѣї де ал сѣѣ.
— Лпсѣ ваї де іа! дѣкъ лп чеасърїле а-
челѣ, лп каре віфорѣл сорції лѣтѣнекошї
порї несте капѣл вѣрватѣлї сѣѣ траце,
лпнетрїтъ, шї вѣжтъ, плїнь дѣ прѣжѣде-
кѣрї, шї де лпсашї ъвѣре се арагъ, къ
еї атѣчїа къ непредѣрѣ шї лпсашї ъвѣрѣ
ва мерѣе лп торѣжѣат.

Вѣрватѣлї фїе кѣт де вѣрѣнїк, шї
їстѣдї, пѣ есте къ пѣтїндъ а іспрѣвї тоа-
те тревиле касеї, шї пентрѣ ачеїа лї есте
делїпсѣ тѣжпъ де ажѣторїѣ; лпкѣт дарѣ
мѣерѣ о парте а грїжълор каснїче не сїне іа,
се фаче чел маї вѣп ажѣтор вѣрватѣлї сѣѣ.

Пѣпъ кѣнд вѣрватѣл кѣ тревиле слѣ-
жѣей, саѣ а теестрїей сале есте кѣпрїнс, мѣ-
їереа лпдѣмеапгъ поартъ грїжъ де тревиле
касїї, не каре саѣ лпсѣшї ле іспревеще,
саѣ аша ле лппѣрѣще, ка лп тоатъ каса
пачеа, кѣрѣденїа, шї рѣндѣїала чеа маї
вѣпъ сѣ стѣпѣлѣскѣ. Де лї слѣжаще по-
рокѣл а пѣ фї сїлїтъ сїнгѣрѣ сѣ агонїескѣ,
їа варем шїе пѣрта грїжъ вѣпъ, ка дїп а-
чеїа, че прїн сѣдоарѣ вѣрватѣлї сѣѣ есте
агонїсїт, нїмїк петрѣвнїк, шї фѣрѣ скоп
сѣ се рѣсїпѣскѣ. — Ка алта а касїї про-
пѣ сѣ дѣкса атѣчѣа лѣнгъ вѣрватѣл
сѣѣ, каре лѣпѣдѣнд грезѣатѣ тревилор
сале воїос, шї плїн де вѣкрїе лп мїжло-
кѣл фамїлїей сале чеасърїле де рѣпаос
петрече, ачестѣ сѣпт трѣсърїле челе дѣ
кѣпетенїе а мѣерїї ка соада вѣрватѣлї.

Ка тѣмъ ва фїтѣїа лѣтѣїа хрѣ-
пїтоаре, лпгрїжїтоаре, шї кре-
скѣтоаре копїлор сѣї. — Дїнтре мїлі-
оне де віетѣдї, каре не пѣшѣпѣл пострѣ
вѣдѣск, пѣ е нїчї зпа аша де непѣтїнчїо-
сѣ ка шї отѣл, нїчї зпа пѣ аре атѣта тре-
вѣндъ де ажѣторїѣ, ка шї отѣл, пентрѣ а-
чеїа пѣ маї отѣлї есте крещѣрѣ де лїпсѣ.
Мѣма дар треѣе сѣ лпгрїжѣскѣ де хра-
на де крещѣрѣ, шї де кѣлтївїрѣ лѣї. Но-
ѣл пѣскѣт прѣкѣдї давѣ ар трѣї зїоа па-
щѣрїї сале, дѣкъ ъвѣрѣ, шї лпгрїжїрѣ мѣ-
теї іар лїпсї. Кѣ о фрацѣтѣ ъвѣре пѣне
мѣма прѣкѣдѣл сѣѣ ла щїдъ, шї лї дѣ
храпъ, шї тѣпгѣїаре, кїетарѣ дарѣ мѣе-

рїи ка мѣтъ есте, а хръні, а креще
шіа кѣлтіві копїі сїі.

Триста старе а непѣтїнцїеї цїне ла ко-
пїї кѣ апїї, еї сѣлїт непѣтїнцїошї а лп-
тревѣнцїа мѣдѣлѣрїле сале, непѣтїнцїошї
а арѣта прїп ворѣе непѣтїнцїеле сале, шї
пентрѣ ачеїа пѣмаї їзвїрѣ мѣмѣскѣ цїе а
вешерї ачеїа, че копїї еї поѣтеск, фѣрѣ
кѣноцїнцѣ шї черкаре сар прїмеждї пацїї
de o mie de ori, de пѣ їар пѣстра мѣта
прїп фрацета са лпгрїжїре, шї аша цїне
мѣта прїп а са їзвїре, шї неостенїта
лпгрїжїре вїаца ачелора, пре каре їаѣ
пѣскѣт, шї карїї пентрѣ ачеїа еї аша de
скѣтнї лї сѣлїт.

Де врѣ дарѣ мѣерѣ дѣлчеле шї скѣтн
пѣте а маїчїї сѣ поарте, їа есте датоаре
не ачеїа, кѣрора леаѣ дат вїацѣ, шї лї
цїне лп вїацѣ сѣ шї кѣрѣскѣ, адекѣ дѣпѣ
лїцїле патѣреї шї нї а мїацїї сѣпѣтоасе
сѣї кѣлтівѣскѣ.

(Ва ѣрма).

ЛА I. . . .

Лп задар апѣне, лп задар рѣсаре
Соареле шї лѣпа фѣрѣ а'пчета,
Сѣфлетѣ'мї пѣтере лп крѣдїнцѣ, 'п арѣ,
Шѣ тїне, їзвїто! а те маї зїта.

Зїоа вїне, трече, врѣста'мї 'пайтеазѣ.
Кѣ еле 'ппрезѣнѣ, тїперѣдеа теа;
Дар сѣфлетѣцїї рече пѣ ва сѣ мѣ креазѣ.
Кѣнд лїцї зїк, їзвїто пѣ те почї зїта.

Нїчї зї чеас лп вїацѣ, нїчї зї чеас лп лѣте,
Ка ачеле доаѣ пѣ вої маї гѣста,
Де ачеїа, поате, кѣт вої фї кѣ пѣте
Еѣ, пѣ тїне Драгѣ! пѣ те вої зїта.

Тѣ'мї зѣмѣш атѣчѣа, лпмї прїмїш крѣ-
дїнцїа,

Лпмї адѣнкашї рана кїар кѣ мѣпа та,
Шї акѣта крѣдо! кѣ несокотїнцїа
Вреї сѣ мѣ фачї, поате, а те маї зїта.

Дар їнїамї крѣде пѣ е скїмѣѣтоаре,
Ка челе маї мѣлте нї кїар ка а та,
Патїм 'аневоїе поате с' о довоаре
Їзвїнд лпсѣ одатѣ пѣ поате зїта.

Дѣте де прїмецѣе жертѣе маї фѣрѣтоасе
Дела ачеї, карї цїѣ а цї се да;
Сѣлїт реле але меле, фїнд преа зелоасе,
Нѣшїѣ їзвї астѣзї, мѣїне а зїта.

Крѣз кѣ ецї зїшоарѣ кѣ пѣцїнѣ мїнте,
Асфел сѣлїтецїї тоате пѣ е вїпа та;
Дар патїамї соро есте фѣрѣ шоарте,
Чѣ амї їзвїт одатѣ пѣмаї почї зїта.

Їар дакѣ 'пгѣтїларѣа ва вої вр'одатѣ.
Реле к'але меле сѣцї деа а гѣста;
Їнїацї атѣчѣа де ва зїче 'ндатѣ.
Нѣ ера мїнчлѣ „Нѣ мѣ ва зїта.“

Їеѣ вої фї 'пкрѣдїнцѣ д'атѣчѣа лпкоаче.
Цїе фѣрїчїреа'мї датор а 'пкїна,
Астѣ рѣгѣчѣне сїнгѣрѣ'цї аш фаче:
Нѣмѣ маї зїта.

Din Craiova.